

PASSO A PASSO DO DYNÔ

Ao final desse passo a passo você terá o texto quase todo traduzido.

Passo 1

Marque no texto as palavras abaixo.
(decore essas palavras, pois elas aparecem com muita frequência nos textos).

THE = o, a, os, as,

THAT = que, esse, essa, isso, aquele, aquele, aquilo

ITS = seu, sua, dele, dela

A = um, uma, uns, umas

AN = um, uma, uns, umas

AS = como, enquanto

AT = em, a (at the = na, no)

AND = e

BY = pelo, por (by the = pela, pelo)

FOR = para, por

FROM = de

OF = de, para (of the = da, do)

TO = para, a

IN = em (in the = na, no)

ON = sobre, em cima

IS = ser/estar (presente singular)

ARE = ser/estar (presente plural)

WAS = ser/estar (passado singular)

WERE = ser/estar (passado plural)

BUT = mas

WITH = com

WITHOUT = sem

WHICH = o qual, a qual, os quais, as quais, que

WHOSE = cujo, cuja

Passo 2

Marque no texto os verbos auxiliares abaixo:

WILL = junta-se a outro verbo para formar futuro do presente

WOULD = junta-se a outro verbo para formar futuro do pretérito

CAN/MAY = verbo poder (presente) = pode

COULD/MIGHT = verbo poder (passado) = poderia

MUST = verbo dever

SHOULD = verbo dever

OUGHT TO = verbo dever

Passo 3

Marque no texto as palavras parecidas com as palavras em Português e todas aquelas que você já conhece.

(Exemplo: system = sistema; intelligence = inteligência)

Passo 4

Marque no texto as palavras terminadas em **-ED** ou **-D**, pois elas podem ser verbo no passado.

(Exemplo: added; confirmed; copied)

Passo 5

Marque todos os nomes próprios. Eles não precisam ser traduzidos.

(Exemplo: Paul; US National Security Agency; United States Postal Service)

Passo 6

Marque todos os pronomes.

(Exemplo: I, You, He, She, It, They, We, Himself, etc).

TEXTO

Thousands of extra security agents for World Cup 2014

Brazil has announced a security boost of around 70,000 officers to police this year's football World Cup.

In total, 170,000 people are expected to be deployed to guarantee security across the 12 host cities.

On Wednesday, President Dilma Rousseff said the armed forces could also be brought in if needed.

Since last June, protesters have staged a number of street marches, with some violent episodes, raising concerns about security at the tournament.

Earlier this month, [a cameraman died after being hit by fireworks apparently launched by protesters.](#)

In January, the organisers had suggested the tournament's security personnel would total 100,000 people.

'Potential violence'

But at a security workshop on Thursday, the organising committee said this figure should be increased.

"We have a lot of concerns, not so much about protests which are a democratic right, but rather about potential violence. We are committed to preventing violence during any protest activity,"

a Justice ministry official, Andrei Rodrigues, told reporters.

Around 150,000 personnel will be from the armed services and police.

But an extra 20,000 security stewards will be trained to work inside the 12 stadiums of the tournament, organisers say.

Also on Thursday, Brazil launched its first naval preparatory exercise ahead of the World Cup.

Around 30,000 men, in more than 60 ships and 15 planes took part in the operations.

World football governing body Fifa's security director, Ralf Mutschke, said he was confident Brazil was going to host a safe tournament.

"The teams have great faith in the level of security going to be provided," Mr Mutschke said at the close of a security workshop for officials of the 32 teams which will be competing in Brazil.

Brazil saw a big wave of protests in June, as the country hosted football's Confederations Cup.

What started as a protest against an increase in bus and underground fares grew into a much larger movement.

More than a million people took to the streets against corruption and excessive spending in preparations for the World Cup and the 2016 Olympics, which Rio will host.

Fonte: <http://www.bbc.co.uk/news/world-latin-america-26283966>

TRADUÇÃO LIVRE

Thousands of extra security agents for World Cup 2014

Milhares de agentes de segurança extra para a Copa do Mundo 2014

Brazil has announced a security boost of around 70,000 officers to police this year's football World Cup.

O Brasil anunciou um aumento da segurança em torno de 70.000 agentes para a polícia neste ano da Copa do Mundo de futebol.

In total, 170,000 people are expected to be deployed to guarantee security across the 12 host cities.

No total, 170.000 pessoas são esperadas para ser distribuídas para garantir a segurança nas 12 cidades sedes.

On Wednesday, President Dilma Rousseff said the armed forces could also be brought in if needed.

Na quarta-feira, a Presidenta Dilma Rousseff disse que as forças armadas poderiam também ser trazidas se necessário.

Since last June, protesters have staged a number of street marches, with some violent episodes, raising concerns about security at the tournament.

Desde junho passado, manifestantes têm encenado inúmeras marchas pelas ruas, com episódios violentos, aumentando a preocupação com a segurança no torneio.

Earlier this month, [a cameraman died after being hit by fireworks apparently launched by protesters.](#)

WWW.ADINOEL.COM

Adinoél Sebastião /// Inglês – Tradução Livre 10/2014

No começo do mês, um repórter cinematográfico morreu após ter sido atingido por fogos de artifício aparentemente lançados pelos manifestantes.

In January, the organisers had suggested the tournament's security personnel would total 100,000 people.

Em janeiro, os organizadores tinham sugerido que a segurança pessoal do torneio poderia totalizar 100.000 pessoas.

'Potential violence'

Violência Potencial

But at a security workshop on Thursday, the organising committee said this figure should be increased.

Mas no seminário de segurança na quinta-feira, o comitê organizador disse que esse número deveria ser aumentado.

"We have a lot of concerns, not so much about protests which are a democratic right, but rather about potential violence. We are committed to preventing violence during any protest activity," a Justice ministry official, Andrei Rodrigues, told reporters.

“Nós temos um monte de problemas, não somente sobre os protestos, os quais são um direito democrático, mas sobre a violência potencial. Nós estamos cometidos a prevenir a violência durante qualquer atividade de protesto”, disse o funcionário do Ministério da Justiça, Andrei Rodrigues, aos repórteres.

Around 150,000 personnel will be from the armed services and police.

Cerca de 150.000 pessoas serão dos serviços armados e da polícia.

But an extra 20,000 security stewards will be trained to work inside the 12 stadiums of the tournament, organisers say.

Mas um extra de 20.000 seguranças será treinado para trabalhar dentro dos 12 estádios do torneio, disseram os organizadores.

Also on Thursday, Brazil launched its first naval preparatory exercise ahead of the World Cup.

Também na quinta-feira, o Brasil lançou seu primeiro exercício preparatório naval para a Copa do Mundo.

Around 30,000 men, in more than 60 ships and 15 planes took part in the operations.

Cerca de 30.000 homens, em mais de 60 navios e 15 aviões tomaram parte das operações.

World football governing body Fifa's security director, Ralf Mutschke, said he was confident Brazil was going to host a safe tournament.

Ralf Mutschke, diretor de segurança da Fifa para o futebol mundial, disse que ele está confiante que Brasil esteja caminhando para sediar um torneio seguro.

"The teams have great faith in the level of security going to be provided," Mr Mutschke said at the close of a security workshop for officials of the 32 teams which will be competing in Brazil.

“As equipes têm grande fé (confiança) no nível de segurança que está sendo provido”, disse o Senhor Mutschke no fechamento do seminário de segurança para o pessoal dos 32 times que estarão competindo no Brasil.

WWW.ADINOEL.COM

Adinoél Sebastião /// Inglês – Tradução Livre 10/2014

Brazil saw a big wave of protests in June, as the country hosted football's Confederations Cup.

O Brasil viu uma grande onda de protestos em junho, enquanto o país sediou a Copa das Confederações de futebol.

What started as a protest against an increase in bus and underground fares grew into a much larger movement.

O que começou como um protesto contra um aumento nas tarifas de ônibus e do metrô cresceu em um movimento muito maior.

More than a million people took to the streets against corruption and excessive spending in preparations for the World Cup and the 2016 Olympics, which Rio will host.

Mais do um milhão de pessoas tomaram as ruas contra a corrupção e gastos excessivos na preparação para a Copa do Mundo e as Olimpíadas de 2016, a qual o Rio sediará.

Fonte: <http://www.bbc.co.uk/news/world-latin-america-26283966>